CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/21 Paper 2 (Reading Passages (Extended)), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE®, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

CAMBRIDGE
International Examinations

Nota: Se comunica a los examinadores que las respuestas alternativas correctas y las interpretaciones inesperadas dadas por el candidato, deben puntuarse de manera que reflejen con exactitud el conocimiento y las destrezas relevantes demostradas. Para ello, el contenido debe estar claramente relacionado y deducido del texto.

Pregunta 1

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1–L3** (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos
L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes
L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones y los objetivos de **expresión escrita**

E1–E4 (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
E3 usar una variedad de vocabulario apropiado
E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

Imagine que usted es uno de los hijos de la visita en el texto A. Su madre siempre pone a Cuchín como ejemplo. Esa noche decide escribir en su diario personal cómo se siente cada vez que se habla de Cuchín en su casa.
En su diario debe considerar los siguientes aspectos:

Descripción de los padres de Cuchín,

La confianza que Cuchín tiene en sí mismo, y,

La reacción de los que conocían a Cuchín.

Escriba su diario personal considerando los aspectos (a), (b), (c), utilizando entre 250–350 palabras. Base su diario en la información que le da el pasaje y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.

Empiece su escrito-

'Me siento siempre rodeado/a de comentarios…'

Debe escribir entre 250–350 palabras

Del total de 20 puntos, quince corresponderán al contenido de su respuesta y cinco a la calidad de su redacción.

Observaciones generales
Los candidatos deben seleccionar **ideas** del texto (véase en la página siguiente) y **desarrollarlas** de forma apropiada, basándose en los **pormenores** del texto. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.

© Cambridge International Examinations 2015

En las respuestas *podría* encontrar las siguientes ideas:

(a) Descripción de los padres de Cuchín

- A la madre le gusta sobresalir entre sus conocidos (era buena cristiana, era la mujer/madre perfecta, un tanto molesta)
- La madre controlaba al padre y al hijo
- El padre era muy trabajador
- La madre está orgullosa de su hijo
- Ejemplos del orgullo de la madre: en la comunión, al darle estudio, sacrificarse por él, pedirle que haga cosas delante de las visitas, hablar sobre los comentarios del profesor de matemáticas
- La madre es un poco vanidosa al hablar del hijo (con las visitas)
- Al padre le interesa el progreso de Cuchín (se responsabiliza de los deberes de Cuchín) / apoyo de los padres
- El padre aconseja a Cuchín como ser un hombre de provecho (que vaya adelantado en su trabajo, que siga su ejemplo)

(b) La confianza que Cuchín tiene en sí mismo (autoestima)

- Cuchín es muy inteligente
- Saca las mejores notas en el colegio
- Eligieron a Cuchín para el rezo de presentación el día de la primera comunión
- Le gusta declamar en público
- Tiene grandes planes para el futuro (profesionalmente)
- Está orgulloso de sus conocimientos
- Confía plenamente en sus padres
- Parece muy seguro en sí mismo
- Quiere que sus padres estén orgullosos de él

(c) La reacción de los que conocían a Cuchín.

- Comentaban lo inteligente que era Cuchín
- Le aconsejaban pero de una forma pícara (te vas a quedar calvo de tanto estudiar)
- Le interrogaban con curiosidad acerca de su futuro (dificultades del estudio)
- La visita estaba entre crédula y dudosa
- Sentían aburrimiento
- No estaban a gusto en casa de Cuchín (cansado de que pongan a Cuchín como ejemplo, decepcionado)
- Sentían celos, rabia, odio
- Los niños de la visita pagaban el malhumor de ella
- Todo el mundo prestaba demasiada atención a Cuchín (toda la familia hablaba de Cuchín)
- Actitud de los profesores (comentarios del profesor de matemáticas)
- Sentían admiración/pena por Cuchín

© Cambridge International Examinations 2015

Criterios de evaluación para la Pregunta 1

Tabla A, Lectura: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1	**13–15**	La respuesta muestra una lectura **exhaustiva** del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.
Banda 2	**10–12**	Existen elementos de una lectura **competente** del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.
Banda 3	**7–9**	El texto se ha leído **razonablemente bien**, pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.
Banda 4	**4–6**	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de **comprensión general** de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.
Banda 5	**1–3**	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una **reproducción** de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.
Banda 6	**0**	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.

© Cambridge International Examinations 2015

Tabla B, Redacción: Estructura y orden, estilo del lenguaje: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos.

Banda 1	**5**	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.
Banda 2	**4**	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.
Banda 3	**3**	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.
Banda 4	**2**	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.
Banda 5	**1**	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.
Banda 6	**0**	No se logra entender la respuesta.

[Total: 20]

Pregunta 2

Esta pregunta evalúa el objetivo de **comprensión lectora L4** (10 puntos)

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Vuelva a leer las líneas 3 – 8 (desde 'Él era rubito…' hasta '…de regaliz').

Seleccione y comente ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestren que clase de niño es Cuchín. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido, comunican el aspecto físico y la manera de ser del niño Ramón Martínez García.

Escriba entre 200–300 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de sus respuestas.

© Cambridge International Examinations 2015

Notas generales

En esta pregunta se puntúa la habilidad para seleccionar palabras poco comunes o sofisticadas y la comprensión de las formas donde el lenguaje es eficaz. Espere que las respuestas proporcionen palabras (listadas en el esquema de puntuación de la página 6) que contengan connotaciones adicionales al significado general.

Puntúe de manera global la calidad general de la respuesta, no siguiendo el número de palabras elegidas, teniendo en cuenta que deberían haber varias selecciones para demostrar la comprensión de cómo funciona el lenguaje para las bandas más altas, y que esto debería incluir la habilidad para explicar imágenes. Lo que suma puntos es la calidad del análisis. No reste puntos a afirmaciones que no sean exactas; simplemente ignórelas.

Las siguientes notas son una guía para lo que las respuestas adecuadas *pudieran* decir sobre las selecciones. El candidato puede hacer cualquier comentario *razonable*, pero solamente debe darle crédito a aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Deberían tenerse en cuenta explicaciones aceptables alternativas. Valore los comentarios sobre efectos creados por selecciones que no sean de vocabulario tales como gramática/sintaxis y signos de puntuación. Deben tener carácter adicional a los comentarios sobre vocabulario

© Cambridge International Examinations 2015

Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas: jovencito, pequeño, infantil, protegido, resguardado, favorecido, se siente especial entre los de su clase, se aísla/se aparta de sus compañeros, utilización del singular (Cuchín)/ plural resto de niños, se siente único frente al resto, donaire, sobresale por desigualdad…

rubito	El diminutivo nos hace ver que es jovencito
gordito	El diminutivo le quita énfasis a la gordura
culoncito	Niño que no hace mucho ejercicio….enfatiza la gordura
señorito Cuchín	Nombre un tanto risorio, singularidad
sonaba a batería de cocina	Le da un toque de humor irónico, peculiar, el ruido de cubiertos
sacaba las mejores notas	Se destaca de los demás de la clase, favorecido del resto, privilegiado
no participó en los bruscos juegos	No vive la edad que le corresponde, no disfruta de su infancia
menor talla intelectual	Contraste con sus compañeros, desigualdad,
greñudos	Contraste: Aspecto desatendido, abandonado,
sucios	Contraste: Juegan en el patio del colegio como cualquier niño
aroma especial,	Contraste: Distinción
hecho de sudorcillo, tinta, lapiceros recién afilados, palo de regaliz	Contraste: Olor/ tufo a colegial

Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.

© Cambridge International Examinations 2015

Criterios de evaluación para la Pregunta 2

Tabla A, Lectura: Análisis del lenguaje: Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 10 puntos.

Banda 1	**9–10**	Discusión del lenguaje amplia y centrada con algunos comentarios de gran calidad que incluyen la asociación a palabras en las dos partes de la pregunta y demuestran las razones que el escritor tiene para utilizarlas. Aborda las imágenes con cierta precisión e imaginación. Existen indicios claros de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 2	**7–8**	Se dan explicaciones de palabras y frases seleccionadas de manera apropiada y se identifican los efectos en las dos partes de la pregunta. Se reconocen imágenes como tales y la respuesta las explica en cierto modo. Existen indicios de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 3	**5–6**	Hay un intento satisfactorio para identificar palabras y frases apropiadas. Principalmente la respuesta proporciona significados de palabras y cualquier intento para sugerir y explicar los efectos es básico, impreciso o muy general. Puede que una parte de la pregunta se haya respondido mejor que la otra parte.
Banda 4	**3–4**	La respuesta proporciona una mezcla de selecciones adecuadas y palabras que comunican poco. La respuesta puede identificar de manera correcta elementos lingüísticos o literarios pero que no explican la razón por la cual se utilizan. Las explicaciones de significado quizá sean escasas, generales, sencillas o solo parcialmente efectivas. Pueden repetir el lenguaje del original o no referirse a palabras específicas.
Banda 5	**1–2**	La elección de las palabras es insuficiente o raramente es relevante. Cualquier comentario es inadecuado y la respuesta es muy poco convincente.
Banda 6	**0**	La respuesta no tiene ninguna relación con la pregunta. Se han elegido frases y palabras inadecuadas, o no se ha elegido ninguna.

[Total: 10]

© Cambridge International Examinations 2015

Pregunta 3

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1, L2 y L5** (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos
L2 demostrar compresión de significados implícitos y actitudes
L5 seleccionar con fines específicos

y los objetivos de **expresión escrita E1–E3** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado
E2 ordenar hechos, ideas y opiniones
E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

(a) Notas
Qué dice el Texto B sobre:

- **Aquello que beneficia el aprendizaje**
- **Aquello que lo obstaculiza**

Escriba sus respuestas utilizando frases cortas.

No es necesario que use sus propias palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 15 puntos, en función del contenido de sus respuestas.

(b) Resumen

Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre aquello que beneficia el aprendizaje y aquello que lo obstaculiza.

Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.

El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en la parte 3(a) de esta pregunta. Debe escribir entre 200–250 palabras.

La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito.

© Cambridge International Examinations 2015

Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a)

Dé un punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 15 puntos.

Aquello que beneficia el aprendizaje

1 La cooperación
2 El altruismo
3 La autonomía (auto-educarse)
4 La confianza en ellos mismos
5 El desarrollar sus propias habilidades
6 El otorgar un ambiente con mucha calma
7 El juego
8 La perseverancia
9 La pasión por el aprendizaje

Aquello que lo obstaculiza

10 Expectativas negativas (competición, estrés …)
11 La ansiedad
12 La ruptura de la motivación
13 El querer que los hijos hagan lo que los padres no hicieron (mejores resultados académicos, entren en el equipo de fútbol…, vayan a la universidad…, etc.)
14 Exceso de perfeccionismo
15 La sobreprotección
16 El miedo en general
17 Arrogancia y materialismo de los padres
18 Híper demanda (clases de ballet, de ruso, etc.) (accept hiperactividad)
19 Los padres no saben hacer su papel de padres (complejo de Peter Pan)
20 El niño no sabe cómo enfrentarse a las dificultades
21 Se convencen de que “no tienen porqué esforzarse”
22 La presión a la que están sometidos por otros a hacer lo que no quieren hacer.
23 Exceso de autoestima (demasiados elogios)
24 Confundir autoestima con respeto

Nota: Aunque se acepta utilizar palabras y frases literalmente sacadas del texto, es importante que en dichos casos el candidato muestre indicios de comprensión centrándose claramente en los detalles importantes; no se debería recompensar el utilizar palabras y frases sacadas del texto de forma prolongada que no identifiquen los puntos específicos. Debe darle crédito a respuestas que intentan utilizar sus propias palabras y expresan la esencia de la idea.

[Total: 15]

© Cambridge International Examinations 2015

Criterios de evaluación para la pregunta 3(b)

Tabla A, Redacción (concisión, planteamiento, uso de sus propias palabras): Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos.

Banda 1	**5**	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	**4**	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.
Banda 3	**3**	Existen algunas áreas de concisión. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	**2**	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	**1**	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	**0**	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.

[Total: 5]

© Cambridge International Examinations 2015